

# Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

C 152

50<sup>o</sup> annoEdizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni e informazioni

6 luglio 2007

<u>Numero d'informazione</u>	<u>Sommario</u>	<u>Pagina</u>
	II <i>Comunicazioni</i>	
	COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA	
	<b>Commissione</b>	
2007/C 152/01	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 152/02	Aiuti di Stato — Decisioni di proporre opportune misure ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 1, del trattato CE qualora lo Stato membro interessato abbia accettato dette misure <sup>(1)</sup> .....	6
2007/C 152/03	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni .....	7
	IV <i>Informazioni</i>	
	INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA	
	<b>Commissione</b>	
2007/C 152/04	Tassi di cambio dell'euro .....	12
	V <i>Pareri</i>	
	PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI	
	<b>Commissione</b>	
2007/C 152/05	F-Digione: Esercizio di servizi aerei di linea — Esercizio di servizi aerei di linea tra Digione e Bordeaux e tra Digione e Tolosa — Bando di gara pubblicato dalla Francia ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio ai fini di una concessione di servizio pubblico .....	13

IT

1

## PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

**Commissione**

2007/C 152/06

Avviso relativo alle misure antidumping in vigore nei confronti delle importazioni nella Comunità di determinati accessori per tubi originari, fra l'altro, della Tailandia: modifica della ragione sociale di una società soggetta ad un'aliquota individuale del dazio antidumping ..... 16

2007/C 152/07

Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.4763 — Cerberus/Torex) (Caso ammissibile alla procedura semplificata) (!) ..... 17

## ALTRI ATTI

**Commissione**

2007/C 152/08

Pubblicazione di una domanda a norma dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio, relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari ..... 18

**Avviso**

---

(!) Testo rilevante ai fini del SEE

## II

(Comunicazioni)

**COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI  
DELL'UNIONE EUROPEA**

**COMMISSIONE**

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE  
Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 152/01)

Data di adozione della decisione	22.5.2007
Numero dell'aiuto	NN 88/06
Stato membro	Italia
Regione	Ancona
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Fiem S.r.l.
Base giuridica	Legge 14 maggio 2005 n. 80 (GURI 111, 14.5.2005 S.O.) Delibera CIPE n. 101 (GURI 227, 29.9.2005) D.M n. 053, 13.11.2006
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Salvataggio di imprese in difficoltà
Forma dell'aiuto	Garanzia
Dotazione di bilanci	Importo totale dell'aiuto previsto: 1,5 milioni EUR
Intensità	—
Durata	11.2006-5.2007
Settore economico	Industria manifatturiera
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministero dello Sviluppo Economico
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data di adozione della decisione	8.5.2007
Numero dell'aiuto	N 455/06
Stato membro	Italia
Regione	Lombardia
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Incentivazione per la diffusione di sistemi di teleriscaldamento — Lombardia
Base giuridica	Deliberazione della Giunta regionale della Lombardia n. 20119 del 23 dicembre 2004, così come modificata con la d.gr. n. VIII/1671 del 29 dicembre 2005
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Tutela dell'ambiente
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto, Prestito agevolato
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 30 milioni EUR
Intensità	40 %
Durata	Fino al 31.12.2009
Settore economico	Produzione e distribuzione di energia elettrica, di gas e acqua
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Regione Lombardia
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

Data di adozione della decisione	10.5.2007
Numero dell'aiuto	N 651/06
Stato membro	Ungheria
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Fejlesztési adókedvezmény
Base giuridica	1996. évi LXXXI. törvény a társasági adóról és az osztalékadóról; .../2006. Korm. rendelet a fejlesztési adókedvezménnyel (tervezet)
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Sviluppo regionale
Forma dell'aiuto	Sgravio d'imposta
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 20 000 milioni di HUF; Importo totale dell'aiuto previsto: 140 000 milioni di HUF
Intensità	50 %

Durata	fino al 31.12.2013
Settore economico	Tutti i settori
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Pénzügyminisztérium József nádor tér 2-4 H-1051 Budapest
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

Data di adozione della decisione	21.2.2007
Numero dell'aiuto	N 746/06
Stato membro	Regno Unito
Regione	Yorkshire and Humber
Titolo (e/o nome del beneficiario)	NYNET North Yorkshire Advanced Broadband Project
Base giuridica	Local Government Act 2000
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Sviluppo settoriale
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 7 milioni di GBP
Intensità	45 %
Durata	2007-2016
Settore economico	Poste e telecomunicazioni
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	North Yorkshire County Council
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

Data di adozione della decisione	13.6.2007
Numero dell'aiuto	N 775/06
Stato membro	Germania
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Energiesteuerbegünstigungen für Unternehmen des produzierenden Gewerbes und Unternehmen der Land- und Forstwirtschaft

Base giuridica	(1) § 25 Abs.1 Satz 1 Nr. 5 iVm Abs. 3 a Satz 1 Nr. 1.2, 3.2 und 4.2 MinöStG a.F., nunmehr § 54 Energiesteuergesetz, § 9 Abs. 3 StromStG (2) § 25 a MinöStG a.F., nunmehr § 55 EnergieStG, § 10 StromStG
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Tutela dell'ambiente, Sviluppo settoriale
Forma dell'aiuto	Sgravio d'imposta
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 2 242 milioni di EUR
Intensità	—
Durata	1.1.2007-31.12.2012
Settore economico	Industria manifatturiera, Agricoltura
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	—
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

Data di adozione della decisione	14.5.2007
Numero dell'aiuto	N 889/06
Stato membro	Spagna
Regione	Murcia
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Ayuda para la mejora de la calidad de la infraestructura eléctrica en Murcia
Base giuridica	Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del sector eléctrico, «Real Decreto 1955/2000, de 1 de diciembre», «Real Decreto 2392/2004, de 30 de diciembre, por el que se establece la tarifa eléctrica para 2005» y «Borrador del Convenio específico de colaboración entre el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia para la realización de planes de mejora de la calidad del servicio eléctrico y planes de control de tensión en la Región de Murcia»
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Sviluppo regionale
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 2,87 milioni di EUR
Intensità	28,21 %
Durata	2006

Settore economico	Produzione e distribuzione di energia elettrica, di gas e acqua
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Comunidad Autónoma de la Región de Murcia Consejería de Industria y Medio Ambiente San Cristóbal, 6 E-30001 Murcia
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

Data di adozione della decisione	14.5.2007
Numero dell'aiuto	N 120/A/07
Stato membro	Italia
Regione	Sicilia
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Miglioramento efficienza energetica PMI; azioni in favore della tutela ambientale tramite risparmio energetico nelle piccole e medie imprese
Base giuridica	Legge della regione Sicilia 3 maggio 2001 n. 6. Art.1, comma 4, lett. a); Legge 23 dicembre 2000, n. 3888, art. 137, lett. a).
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Tutela dell'ambiente
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 34,4 milioni di EUR
Intensità	35 %
Durata	Fino al 31.12.2008
Settore economico	Tutti i settori
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Regione Siciliana Assessorato Industria Via Caltanissetta 2/e I-90100 Palermo
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Aiuti di Stato — Decisioni di proporre opportune misure ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 1, del trattato CE qualora lo Stato membro interessato abbia accettato dette misure**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 152/02)

Data di adozione della decisione	4.4.2007
Numero dell'aiuto	E 7/05
Stato membro	Finlandia
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Alustakausjärjestelmä
Base giuridica	Laki valtion alustakaiksista 573/1972 Laki 422/2001
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Sviluppo settoriale
Forma dell'aiuto	Garanzia
Dotazione di bilancio	—
Intensità	—
Durata	Illimitata
Settore economico	Costruzione navale
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Finnvera Plc — Eteläesplanadi, 8 P.O. Box 1010 FIN-00101 Helsinki
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE****Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(2007/C 152/03)

Data di adozione della decisione	29.1.2007
Numero dell'aiuto	N 448/06
Stato membro	Italia
Regione	Sardegna
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Interventi nelle zone agricole danneggiate (piogge alluvionali, venti impetuosi e siccità dal 1º settembre 2005 al 31 gennaio 2006 nelle province di Cagliari, Oristano e Nuoro).
Fondamento giuridico	Decreto legislativo n. 102/2004
Tipo di misura	Regime di aiuto
Obiettivo	Interventi compensativi dei danni alle strutture agricole dovuti ad avversità atmosferiche
Forma di sostegno	Sovvenzione diretta
Stanziamento	Si fa riferimento al regime approvato (NN 54/A/04)
Intensità	Fino al 100 %
Durata	Fino al termine dei pagamenti
Settore economico	Agricoltura
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministero delle Politiche Agricole e Forestali Via XX settembre, 20 I-00187 Roma
Altre informazioni	Provvedimento di applicazione del regime approvato dalla Commissione nell'ambito del fascicolo relativo all'aiuto di Stato NN 54/A/04 [Lettera della Commissione C(2005)1622 fin, del 7 giugno 2005].

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data di adozione della decisione	8.2.2007
Numero dell'aiuto	N 550/A/06
Stato membro	Francia
Regione	Dipartimenti d'Oltremare
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Riduzione degli oneri sociali a carico degli agricoltori autonomi nei Dipartimenti d'Oltremare (DOM)

Fondamento giuridico	Article L. 762-4 du code rural
Tipo di misura	Regime di aiuti
Obiettivo	Gli aiuti al funzionamento intesi a far fronte agli svantaggi strutturali dei Dipartimenti d'Oltremare
Forma di sostegno	Riduzione dei contributi di previdenza sociale
Stanziamento	210 000 000 EUR
Intensità	—
Durata	7 anni
Settore economico	Agricoltura
Nome e indirizzo dell'autorità che concede l'aiuto	Ministère de l'Outre Mer 27 rue Oudinot F-75 358 Paris
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

Data di adozione della decisione	14.12.2006
N. dell'aiuto	N 638/06
Stato membro	Repubblica ceca
Regione	Regione di Olomouc
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Silvicoltura nella regione di Olomouc
Fondamento giuridico	1) Zákon č. 129/2000 Sb. o krajích § 36, odst. 1 písm c); 2) Zákon č. 289/2005 o lesích; 3) Pravidla pro poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích na území Olomouckého kraje pro období 2007-2013 a způsobu kontroly jejich využití
Tipo di misura	Regime di aiuti
Obiettivo	Aiuti al settore della silvicoltura
Forma di sostegno	Sovvenzione diretta
Stanziamento	Totale: 161 000 000 CZK (circa 5 721 390 EUR)
Intensità	Fino al 100 %
Durata	1.1.2007-31.12.2013

Settori economici	Agricoltura (silvicoltura)
Nome e indirizzo dell'autorità che concede l'aiuto	Olomoucký kraj Jeremenkova 40a CZ-779 11 Olomouc
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

Data di adozione della decisione	8.2.2007
Numero dell'aiuto	N 691/06
Stato membro	Lituania
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Pagalba, skirta kompensuoti draudimo įmokas
Fondamento giuridico	— 2002 m. birželio 25 d. Lietuvos Respublikos žemės ūkio ir kaimo plėtros įstatymas Nr. IX-978 (Valstybės žinios, Nr. 72-3009); — 2004 m. kovo 4 d. Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro įsakymo Nr. 3D-92 „Draudimo įmokų dalinio kompensavimo taisyklės“ projektas.
Tipo di misura	Regime di aiuto
Obiettivo	Promozione di coperture assicurative volontarie contro perdite causate da malattie animali o vegetali, calamità naturali, condizioni atmosferiche sfavorevoli e altre perdite causate da avversità atmosferiche
Forma di sostegno	Aiuto per il pagamento di premi assicurativi
Stanziamento	Stanziamento globale: 120 milioni di LTL Stanziamento annuo: 20 milioni di LTL
Intensità	Fino al 50 % del premio assicurativo
Durata	Sei anni a partire dall'approvazione da parte della Commissione
Settore economico	Settore agricolo
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 LT-01103 Vilnius
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

—

Data di adozione della decisione	27.4.2007
Numero dell'aiuto	N 735/06
Stato membro	Repubblica federale tedesca
Regione	Brandenburgo
Titolo (e/o nome del beneficiario)	ECO-Strom Plus GmbH Chemie
Fondamento giuridico	<p>1. 34. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ für den Zeitraum 2005 — 2008 (GA-Mitteln) vom 14.3.2005 in Verbindung mit der Richtlinie des Ministeriums für Wirtschaft des Landes Brandenburg zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ — GA — (GA-G) vom 12.3.2004</p> <p>2. § 3 Absatz 1 und 6 des Gesetzes über die Feststellung des Haushaltplanes des Landes Brandenburg für die Haushaltjahre 2005/2006 (Haushaltsgesetz 2005/2006 — HG 2005/2006) vom 24.5.2005</p> <p>3. §§ 23 und 44 Landeshaushaltsoordnung (LHO) vom 21.4.1999 mit den dazugehörigen Verwaltungsvorschriften zur Landeshaushaltsoordnung (VV-LHO) vom 24.1.2001</p>
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Utilizzo delle fonti di energia rinnovabili
Forma di sostegno	Sovvenzione
Stanziamento	24 827 000 EUR (Sovvenzione agli investimenti) 48 000 EUR (Equivalente sovvenzione in contanti della garanzia di buon fine)
Intensità	50 %
Durata	—
Settore economico	Agricoltura
Nome e indirizzo dell'autorità che concede l'aiuto	Investitionsbank des Landes Brandenburg Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

Data di adozione della decisione	14.3.2007
Numero dell'aiuto	N 38/07
Stato membro	Italia
Regione	Emilia-Romagna
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Interventi nelle zone agricole danneggiate da calamità naturali (siccità dal 15 maggio 2006 al 20 agosto 2006 nella provincia di Ferrara).
Fondamento giuridico	Decreto legislativo n. 102/2004
Tipo di misura	Regime di aiuto

Obiettivo	Interventi compensativi dei danni alle strutture agricole dovuti ad avversità atmosferiche
Forma di sostegno	Sovvenzione diretta
Stanziamento	Si fa riferimento al regime approvato (NN 54/A/04)
Intensità	Fino all'80 %
Durata	Fino al termine dei pagamenti
Settore economico	Agricoltura
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministero delle Politiche Agricole Via XX settembre, 20 I-00187 Roma
Altre informazioni	Provvedimento di applicazione del regime approvato dalla Commissione nell'ambito del fascicolo relativo all'aiuto di Stato NN 54/A/04 [Lettera della Commissione C(2005)1622 fin., del 7 giugno 2005].

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

Data di adozione della decisione	27.4.2007
Numero dell'aiuto	N 73/07
Stato membro	Italia
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Accordo interprofessionale campagna 2007 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate da consumo.
Fondamento giuridico	Provvedimenti concernenti l'Accordo interprofessionale campagna 2007 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate da consumo.
Tipo di misura	Regime di aiuto
Obiettivo	Altro (aiuto all'ammasso, conclusione di contratti ecc.)
Forma di sostegno	Sovvenzioni
Stanziamento	8 000 000 EUR
Intensità	Importo per tonnellata (da 0,52 a 23,24 EUR)
Durata	Fino alla fine del 2007
Settore economico	Agricoltura
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministero delle Politiche Agricole Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## IV

(Informazioni)

**INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E  
DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA**

**COMMISSIONE**

**Tassi di cambio dell'euro<sup>(1)</sup>**

**5 luglio 2007**

(2007/C 152/04)

**1 euro =**

	Moneta	Tasso di cambio		Moneta	Tasso di cambio
USD	dollari USA	1,3640	RON	leu rumeni	3,1289
JPY	yen giapponesi	167,10	SKK	corone slovacche	33,495
DKK	corone danesi	7,4415	TRY	lire turche	1,7664
GBP	sterline inglesi	0,67560	AUD	dollari australiani	1,5854
SEK	corone svedesi	9,1570	CAD	dollari canadesi	1,4426
CHF	franchi svizzeri	1,6553	HKD	dollari di Hong Kong	10,6603
ISK	corone islandesi	83,77	NZD	dollari neozelandesi	1,7318
NOK	corone norvegesi	7,9240	SGD	dollari di Singapore	2,0718
BGN	lev bulgari	1,9558	KRW	won sudcoreani	1 257,68
CYP	sterline cipriote	0,5840	ZAR	rand sudafricani	9,5598
CZK	corone cecche	28,650	CNY	renminbi Yuan cinese	10,3642
EEK	corone estoni	15,6466	HRK	kuna croata	7,3064
HUF	fiorini ungheresi	246,21	IDR	rupia indonesiana	12 289,64
LTL	litas lituani	3,4528	MYR	ringgit malese	4,7024
LVL	lats lettoni	0,6963	PHP	peso filippino	62,935
MTL	lire maltesi	0,4293	RUB	rublo russo	35,0070
PLN	zloty polacchi	3,7642	THB	baht thailandese	42,284

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## V

(Pareri)

## PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

## COMMISSIONE

**F-Digione: Esercizio di servizi aerei di linea****Esercizio di servizi aerei di linea tra Digione e Bordeaux e tra Digione e Tolosa****Bando di gara pubblicato dalla Francia ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera d), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio ai fini di una concessione di servizio pubblico**

(2007/C 152/05)

- 1. Introduzione:** A norma delle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, del 23.7.1992, sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie, la Francia ha imposto oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea tra Digione e Bordeaux e tra Digione e Tolosa. Le norme prescritte dagli oneri di servizio pubblico sono state pubblicate nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea C 151 del 5.7.2007.

Subordinatamente alla condizione che, alla data del 3.11.2007, nessun vettore aereo abbia istituito o sia in procinto di istituire i suddetti servizi aerei di linea, nel rispetto degli oneri di servizio pubblico imposti e senza corrispettivo finanziario, la Francia, nell'ambito della procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 1, lettera d), del regolamento citato, ha deciso di limitare da tale data l'accesso alla rotta di cui trattasi a un unico vettore e di concedere il diritto all'esercizio di questi servizi a decorrere dal 3.12.2007.

- 2. Ente appaltante:** Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370, -21010 Dijon. Tél. (33) 380 65 91 94. Fax (33) 380 65 91 99. E-mail: jp.martin-s@dijon.cci.fr.
- 3. Oggetto della consultazione:** Fornire, a decorrere dal 3.12.2007, servizi aerei di linea in conformità con gli oneri di servizio pubblico di cui al paragrafo 1.
- 4. Caratteristiche principali del contratto:** Contratto di concessione di servizio pubblico stipulato fra il vettore concessionario e il o i soggetti pubblici concedenti.

Il concessionario percepirà le entrate. Il o i soggetti pubblici concedenti gli verseranno un contributo pari alla differenza tra le spese effettivamente sostenute al netto delle tasse (IVA, tasse specifiche del trasporto aereo) per l'esercizio del servizio e le entrate commerciali al netto delle tasse (IVA, tasse specifiche del trasporto aereo) procu-

rate da quest'ultimo, nei limiti del corrispettivo massimo al quale il concessionario si è impegnato, con eventuale deduzione delle penali di cui al punto 9-4 del presente bando di gara.

- 5. Durata del contratto:** La durata del contratto (convenzione di concessione di servizio pubblico) è di tre anni a decorrere dal 3.12.2007.
- 6. Partecipazione alla consultazione:** La gara è aperta a tutti i vettori aerei titolari di una licenza di esercizio valida rilasciata da uno Stato membro ai sensi del regolamento (CEE) n. 2407/92 del Consiglio, del 23.7.1992, sul rilascio delle licenze ai vettori aerei.

**7. Procedura di aggiudicazione e criteri di selezione:**

Il presente bando di gara è soggetto alle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettere d), e), f), g), h) e i) del regolamento (CEE) n. 2408/92, alle disposizioni degli articoli L 1411-1 e segg. del codice generale degli enti locali (Code général des collectivités territoriales) relativi alle concessioni di servizio pubblico nonché ai relativi testi attuativi (in particolare il decreto n. 97638 del 31.5.1997 relativo all'applicazione della legge n. 97-210 dell'11.3.1997 sull'inasprimento della lotta contro il lavoro illegale) e al decreto n. 2005-473 del 16.5.2005 relativo alle norme di attribuzione dei corrispettivi finanziari da parte dello Stato, nonché ai relativi tre decreti attuativi del 16.5.2005.

**7-1. Costituzione del fascicolo di candidatura**

Il fascicolo di candidatura deve essere redatto in francese. Se necessario, gli offerenti devono tradurre in francese i documenti rilasciati da autorità pubbliche e redatti in una lingua ufficiale dell'Unione europea. Gli offerenti possono inoltre allegare alla versione francese una versione redatta in un'altra lingua ufficiale dell'Unione europea, che non fa fede.

Il fascicolo di candidatura comprende,

- una lettera di candidatura, firmata dall'amministratore delegato o da un suo rappresentante, accompagnata dai documenti che lo abilitano alla firma,
- una memoria informativa sull'impresa, che illustri le capacità professionali e finanziarie del candidato nel settore del trasporto aereo, nonché eventuali referenze in materia. Tale memoria dovrà consentire di valutare la capacità del candidato di garantire la continuità del servizio pubblico e la parità di trattamento degli utenti; il candidato può, se lo desidera, ispirarsi al modello di formulario DC5 utilizzato in materia di aggiudicazione di appalti pubblici,
- la cifra d'affari globale e la cifra d'affari relativa alle prestazioni in questione nel corso degli ultimi tre anni o, se il candidato lo desidera, i bilanci e i conti profitti e perdite degli ultimi tre esercizi. Se il candidato non è in grado di trasmettere le suddette informazioni ne espone i motivi,
- una nota metodologica su come il candidato intenda formulare la sua offerta in relazione al fascicolo di gara, nel caso in cui sia ammesso dalla CCI di Digione a presentare un'offerta; nella nota saranno precisati:
  - le risorse tecniche e umane che il candidato destinerà all'esercizio dei collegamenti,
  - il numero, la qualifica e la destinazione del personale e, eventualmente, le assunzioni alle quali il candidato intende procedere,
  - i tipi di aereo utilizzati e, eventualmente, la loro immatricolazione,
  - una copia della licenza di esercizio di vettore aereo dell'offerente,
- se la licenza di esercizio è stata rilasciata da uno Stato membro dell'Unione europea diverso dalla Francia, l'offerente dovrà inoltre precisare i seguenti elementi:
  - indicazione dello Stato che ha rilasciato la licenza dei piloti,
  - diritto applicabile ai contratti di lavoro,
  - regime di affiliazione agli organismi di sicurezza sociale,
  - disposizioni adottate per il rispetto degli articoli L 341-5 e degli articoli D 341-5 e segg. del codice del lavoro relativi alla trasferta temporanea di dipendenti per lo svolgimento di una prestazione di servizi sul territorio nazionale,
- i certificati o attestati sull'onore previsti dall'articolo 8 del decreto n. 97-638 del 31.5.1997 e dal decreto del 31.1.2003 adottato ai fini dell'applicazione dell'articolo 8 del decreto precitato, che attestino la regolarità della situazione del candidato in materia di obblighi fiscali e sociali, in particolare per quanto riguarda:

- l'imposta sulle società,
  - l'imposta sul valore aggiunto,
  - i contributi per la sicurezza sociale, per gli incidenti sul lavoro e le malattie professionali e per gli assegni familiari,
  - la tassa sull'aviazione civile,
  - la tassa aeroportuale,
  - la tassa sull'inquinamento acustico aereo,
  - la tassa di solidarietà,
- per i candidati di uno Stato membro dell'Unione europea diverso dalla Francia, i certificati o gli attestati dovranno essere rilasciati dalle amministrazioni e organismi del paese d'origine,
- un attestato sull'onore di assenza di condanna iscritta nel bollettino n. 2 per le infrazioni di cui agli articoli L 324-9, L 324-10, L 341-6, L 125-1 e L 125-3 del codice del lavoro,
  - un attestato sull'onore e/o qualsiasi documento giustificativo del rispetto dell'obbligo di occupazione di lavoratori disabili di cui all'articolo L 323-1 del codice del lavoro,
  - un estratto K bis di iscrizione nel registro del commercio e delle società, o qualsiasi documento equivalente,
  - a norma dell'articolo 7, del regolamento (CEE) n. 2407/92 del 23.7.1992, un attestato di assicurazione rilasciato da non più di tre mesi sulla responsabilità civile in caso di incidenti, in particolare per quanto riguarda passeggeri, bagagli, merci trasportate, posta e terzi, conforme al regolamento (CE) n. 785/2004 del 21.4.2004, in particolare all'articolo 4,
  - in caso di misura cautelare o di procedura concorsuale, una copia della o delle sentenze pronunciate a questo fine (se la sentenza è redatta in una lingua diversa dal francese, è necessario allegare una traduzione certificata).

## 7-2. Modalità di esame delle candidature

Le candidature verranno selezionate con riferimento ai seguenti criteri:

- garanzie professionali e finanziarie dei candidati,
- capacità di questi ultimi di garantire la continuità del servizio pubblico e la parità di trattamento degli utilizzatori nel suddetto servizio,
- rispetto da parte dei candidati dell'obbligo di occupazione di lavoratori disabili di cui all'articolo L 323-1 del codice del lavoro.

## 8. Criteri di aggiudicazione dell'appalto:

I vettori la cui candidatura sarà stata accettata saranno successivamente invitati a presentare la loro offerta secondo le modalità precise dal regolamento specifico del bando di gara che verrà quindi loro trasmesso.

A norma dell'articolo 38 della legge n. 93-122 del 29.1.1993, le offerte presentate saranno liberamente negoziate dalla Camera di commercio e dell'industria di Digione.

Ai sensi delle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera f), del regolamento (CEE) n. 2408/92, la selezione tra le offerte presentate verrà effettuata tenendo conto dell'adeguatezza del servizio offerto e in particolare delle tariffe e delle condizioni proposte agli utenti, nonché del costo del corrispettivo richiesto.

#### **9. Informazioni supplementari essenziali:**

##### **9-1. Corrispettivo finanziario**

Le offerte devono indicare espressamente la somma massima richiesta a titolo di corrispettivo per l'esercizio dei collegamenti nei tre anni successivi a decorrere dal 3.12.2007, con ripartizione annuale. L'importo esatto del corrispettivo accordato viene determinato retroattivamente ogni anno, in funzione delle spese e delle entrate effettivamente generate dal servizio, nei limiti dell'importo indicato nell'offerta. Tale limite massimo può essere riveduto soltanto in caso di mutamento imprevedibile delle condizioni di esercizio.

I versamenti annuali sono effettuati mediante acconti e un conguaglio. Il versamento del saldo è effettuato previa approvazione dei conti del vettore relativi alle rotte in questione e previa verifica della prestazione del servizio alle condizioni previste al punto 9-2 infra.

In caso di risoluzione anticipata del contratto si applicano, con la massima tempestività, le disposizioni del punto 9-2 per consentire il versamento al vettore del saldo del corrispettivo finanziario dovuto, mentre il limite massimo di cui al primo comma viene ridotto proporzionalmente alla durata effettiva del servizio.

##### **9-2. Verifica della prestazione del servizio e dei conti del vettore**

La prestazione del servizio e la contabilità analitica del vettore riguardo alle rotte considerate sono esaminate almeno una volta l'anno, di concerto con il vettore.

##### **9-3. Modifica e risoluzione del contratto**

Il vettore, qualora ritenga che un mutamento imprevedibile delle condizioni di esercizio giustifichi la revisione dell'importo massimo del corrispettivo finanziario, può presentare una richiesta motivata in tal senso alle altre parti firmatarie, le quali dovranno pronunciarsi entro un termine di due mesi. Il contratto può quindi essere modificato mediante clausola aggiuntiva.

Ciascuna delle parti firmatarie può recedere anticipatamente dal contratto soltanto con un preavviso di sei mesi. In caso di grave inadempimento degli oneri di servizio pubblico da parte del vettore, si considera che quest'ultimo abbia esercitato il recesso senza preavviso qualora egli non riprenda il servizio in

maniera conforme ai suddetti oneri, entro un mese dalla data della messa in mora.

##### **9-4. Penali o altre sanzioni finanziarie previste dal contratto**

L'inosservanza, da parte del vettore, del preavviso di cui al punto 10-3 è sanzionata con un'ammenda amministrativa, a norma dell'articolo R 330-20 del codice francese dell'aviazione civile, oppure con una penale calcolata in base al numero di mesi di mancato preavviso e al deficit reale del servizio nell'anno considerato, senza comunque superare il corrispettivo finanziario massimo di cui al punto 9-1.

Fatta salva l'applicazione dell'articolo R 330-20 del codice francese dell'aviazione civile, in caso di inadempimento parziale degli oneri di servizio pubblico il corrispettivo massimo previsto al punto 9-1 viene debitamente ridotto.

Tali riduzioni tengono conto, eventualmente, del numero di voli annullati per ragioni imputabili al vettore, del numero di voli effettuati con una capacità inferiore a quella prevista e del numero di voli effettuati senza rispettare gli oneri di servizio pubblico in materia di scali o di tariffe applicate.

#### **10. Modalità di presentazione delle candidature:** I fascicoli di candidatura devono essere contenuti in una busta sigillata recante la dicitura: «Réponse à l'appel de candidatures n° 2007-11 – À n'ouvrir que par le destinataire». Essi devono pervenire entro le ore 17.00, ora locale, del 29.8.2007, tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, nel qual caso fa fede la data dell'avviso di ricevimento, o tramite consegna brevi manu con ricevuta, al seguente indirizzo:

Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370, F-21010 Dijon.

#### **11. Fase successiva del procedimento:** La Camera di commercio e dell'industria di Digione invierà ai candidati selezionati, entro il 4.9.2007, un fascicolo di gara contenente in particolare un regolamento della gara e un progetto di convenzione.

I candidati selezionati dovranno presentare la loro offerta entro le ore 17.00, ora locale, del 27.9.2007

L'offerta impegnerà il candidato per un periodo di 280 giorni a decorrere dalla sua presentazione.

#### **12. Validità del bando di gara:** Il presente bando di gara è valido a condizione che nessun vettore aereo comunitario presenti, entro il 3.11.2007, un programma per l'esercizio del collegamento in questione, a decorrere dal 3.12.2007, in conformità agli oneri di servizio pubblico imposti e senza ricevere alcun corrispettivo finanziario.

#### **13. Domande di informazioni supplementari:** Per ottenere le informazioni che ritengono necessarie, i candidati possono rivolgersi, esclusivamente mediante lettera, posta elettronica o fax, al Presidente della Camera di commercio e dell'industria di Digione, il cui indirizzo e numero di fax figurano al paragrafo 2 supra.

## PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

### COMMISSIONE

#### **Avviso relativo alle misure antidumping in vigore nei confronti delle importazioni nella Comunità di determinati accessori per tubi originari, fra l'altro, della Tailandia: modifica della ragione sociale di una società soggetta ad un'aliquota individuale del dazio antidumping**

(2007/C 152/06)

Le importazioni di determinati accessori per tubi, di ferro o di acciaio, originari, fra l'altro, della Tailandia, sono soggette a dazi antidumping definitivi imposti dal regolamento (CE) n. 964/2003 del Consiglio <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1496/2004 del Consiglio <sup>(2)</sup>.

La Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd., una società con sede in Tailandia le cui esportazioni nella Comunità di determinati accessori per tubi, di ferro o di acciaio, sono soggette, a norma del suddetto regolamento, ad un'aliquota individuale del dazio antidumping del 7,4 %, ha informato la Commissione di aver modificato la propria ragione sociale, il 1<sup>o</sup> agosto 2006, in Awaji Materia (Thailand) Co., Ltd. La società sostiene che il cambiamento di denominazione non pregiudica il diritto della società di beneficiare dell'aliquota individuale del dazio ad essa applicata sotto la sua precedente ragione sociale Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd.

La Commissione ha esaminato le informazioni fornite ed ha concluso che la modifica di ragione sociale non pregiudica in alcun modo le conclusioni del regolamento (CE) n. 964/2003 del Consiglio, come modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1496/2004 del Consiglio. Pertanto all'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 964/2003 del Consiglio, anziché «Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd, Samutprakarn» si legga «Awaji Materia (Thailand) Co., Ltd, Samutprakarn».

Il codice addizionale Taric 8850, precedentemente attribuito alla Awaji Sangyo (Thailand) Co., Ltd., si applica pertanto alla Awaji Materia (Thailand) Co., Ltd.

---

<sup>(1)</sup> GUL 139 del 6.6.2003, pag. 1.  
<sup>(2)</sup> GUL 275 del 25.8.2004, pag. 1.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.4763 — Cerberus/Torex)**  
**(Caso ammissibile alla procedura semplificata)**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 152/07)

1. In data 28.6.2007 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio<sup>(1)</sup>. Con tale operazione le imprese Promontoria Holding XIX B.V. («Promontoria», Paesi Bassi) e Toro US Newco Corp. («Toro», Stati Uniti) controllata da Cerberus Group («Cerberus», Stati Uniti), acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio, il controllo di parti dell'impresa Torex Retail PLC («Torex», Regno Unito) mediante acquisto di quote e attivi.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- per Cerberus: fondo di private equity,
- per Promontoria: impresa di investimento controllata da Cerberus,
- per Toro: impresa di investimento controllata da Cerberus,
- per Torex: fornitura di software e servizi destinati agli esercizi al dettaglio, principalmente nel Regno Unito.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio<sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [fax n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.4763 — Cerberus/Torex, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.  
<sup>(2)</sup> GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32.

## ALTRI ATTI

## COMMISSIONE

**Pubblicazione di una domanda a norma dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio, relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari**

(2007/C 152/08)

La presente pubblicazione conferisce il diritto di opporsi alla registrazione a norma dell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio<sup>(1)</sup>. Le dichiarazioni di opposizione devono pervenire alla Commissione entro un termine di sei mesi dalla data della presente pubblicazione.

## SCHEDA RIEPILOGATIVA

**REGOLAMENTO (CE) N. 510/2006 DEL CONSIGLIO****«ACETO BALSAMICO DI MODENA»**

**CE N.: IT/PGI/005/0430/18.11.2004**

**DOP ( ) IGP ( X )**

Nella presente scheda riepilogativa sono contenuti a fini informativi i principali elementi del disciplinare.

1. *Servizio competente dello stato membro*

Nome: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali  
Indirizzo: Via XX Settembre, 20  
I-00187 Roma  
Tel. (39) 06 481 99 68  
Fax (39) 06 42 01 31 26  
e-mail: qualita@politicheagricole.it

2. *Associazione*

Nome: Consorzio Aceto Balsamico di Modena Soc. Coop. a r.l — Consorzio Produzione Certificata Aceto Balsamico Modenese — Comitato Produttori Indipendenti Aceto Balsamico di Modena  
Indirizzo: c/o C.C.I.A.A.  
Via Ganaceto, 134  
I-41100 Modena  
Tel.: —  
Fax —  
e-mail: —  
Composizione: Produttori/trasformatori ( X ) altro ( )

3. *Tipo di prodotto*

Classe 1.8 — Altri prodotti dell'allegato I — Aceto

4. *Disciplinare*

[riepilogo delle condizioni di cui all'articolo 4, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006]

<sup>(1)</sup> GUL 93 del 31.3.2006, pag. 12.

4.1 Nome: «Aceto Balsamico di Modena»

4.2 Descrizione:

Analitiche:

- Densità a 20 °C non inferiore a 1,06 per il prodotto affinato;
- Titolo alcolometrico effettivo non superiore a 1,5 % in volume;
- Acidità totale minima 6 %;
- Anidride solforosa totale massimo 100 mg/l;
- Ceneri: minimo 2,5 per mille;
- Estratto secco netto minimo 30 gr. per litro;
- Zuccheri riduttori: minimo 110 gr./l;

Organolettiche:

- Limpidezza: limpido e brillante;
- Colore: bruno intenso;
- Odore: persistente, delicato e leggermente acetico, con eventuali note legnose;
- Sapore: agrodolce, equilibrato.

4.3 Zona geografica: La produzione dell'«Aceto Balsamico di Modena» deve essere effettuata nel territorio amministrativo delle province di Modena e Reggio Emilia

4.4 Prova dell'origine: Ogni fase del processo produttivo deve essere controllata dalla struttura di controllo, secondo i dispositivi fissati nel piano dei controlli, documentando per ognuna i prodotti in entrata e quelli in uscita. In questo modo e attraverso l'iscrizione in appositi elenchi, gestiti dalla struttura di controllo, delle particelle catastali sulle quali avviene la coltivazione delle uve, dei viticoltori, dei produttori di mosto, degli elaboratori, e degli imballatori, nonché attraverso la denuncia tempestiva alla struttura di controllo dei quantitativi prodotti e dei quantitativi confezionati ed etichettati, è garantita la tracciabilità del prodotto. Tutte le persone, fisiche e giuridiche, iscritte nei relativi elenchi, saranno assoggettate al controllo da parte delle strutture di controllo, secondo quanto disposto dal disciplinare di produzione e dal relativo piano di controllo.

4.5 Metodo di ottenimento: L'Aceto Balsamico di Modena è ottenuto da mosti d'uva, parzialmente fermentati e/o cotti e/o concentrati con l'aggiunta di una aliquota di aceto vecchio di almeno 10 anni e con aggiunta di aceto ottenuto per acetificazione di solo vino nella misura di almeno il 10 %. La percentuale di mosto d'uva, cotto e/o concentrato non dovrà essere inferiore al 20 % della massa da avviare all'elaborazione. La concentrazione è protratta fino a che la massa iniziale di mosto abbia raggiunto una densità non inferiore a 1,240 alla temperatura di 20 °C.

Al fine di garantire che l'Aceto Balsamico di Modena acquisisca le caratteristiche di cui all'articolo 2 è necessario che il mosto sia ottenuto dai seguenti vitigni: Lambruschi, Sangiovese, Trebbiani, Albana, Ancellotta, Fortana, Montuni e possieda le seguenti caratteristiche:

- acidità totale minima: 8 gr per kg (esclusivamente per mosti cotti e concentrati)
- estratto secco netto minimo: 55 gr per kg (esclusivamente per mosti cotti e concentrati)

Fino ad un massimo del 2 % del volume del prodotto finito è consentita l'aggiunta di caramello per la stabilizzazione colorimetrica. E' vietata l'aggiunta di qualsiasi altra sostanza. L'elaborazione dell'«Aceto Balsamico di Modena» deve avvenire con il consueto metodo di acetificazione con l'utilizzo di colonie batteriche selezionate, oppure utilizzando il consolidato metodo di acetificazione lenta in superficie o lenta a truciolo, seguite da affinamento. In ogni caso, l'acetificazione e l'affinamento avvengono in recipienti di legno pregiato, quali ad esempio rovere, castagno, quercia, gelso e ginepro, nell'arco di un periodo minimo di 60 giorni a partire dalla data in cui è terminato l'assemblaggio delle materie prime da avviare alla elaborazione. I contenitori nei quali l'«Aceto Balsamico di Modena» è immesso al consumo diretto devono essere in vetro, in legno, in ceramica o in terracotta, delle seguenti capacità: 0,250 l; 0,500 l; 0,750 l; 1 l; 2 l; 3 l; 5 l; ed in bustine monodose di plastica o di materiali composti, di capacità massima di 25 ml sulle quali sono riportate le stesse diciture che compaiono sulle etichette delle bottiglie. Le fasi che devono aver luogo obbligatoriamente nella zona geografica di origine sono l'assemblaggio delle materie prime, l'elaborazione, l'affinamento e/o l'invecchiamento in contenitori di legno.

- 4.6 Legame: La reputazione di cui gode l'Aceto Balsamico di Modena sia sul mercato nazionale che estero è cosa nota ed ampiamente dimostrata dal frequente impiego in diverse ricette, dalla consolidata presenza su internet, sulla stampa e sui media. Questa reputazione favorisce il consumatore nel riconoscere immediatamente l'unicità e l'autenticità del prodotto in argomento.

L'Aceto Balsamico di Modena rappresenta, da diverso tempo, la cultura e la storia di Modena e la reputazione di cui gode in tutto il mondo è innegabile. La sua esistenza è strettamente collegata alle conoscenze, alle tradizioni ed alle competenze di quelle popolazioni che hanno dato vita ad un prodotto esclusivo e distintivo di quei territori. L'Aceto Balsamico di Modena è entrato nel tessuto sociale ed economico di questo territorio divenendo la fonte di reddito di diversi operatori e parte integrante anche della tradizione culinaria, vista la sua presenza da protagonista in innumerevoli ricette regionali. Sagre e manifestazioni specifiche si susseguono ormai da diversi anni, risalenti a tradizioni consolidate nel tempo, alle quali partecipano i produttori locali anche come momento di confronto, perpetuando gli usi locali. In quanto prodotto specifico e peculiare, l'«Aceto Balsamico di Modena» ha assunto nel tempo notorietà ed apprezzabilità in tutto il mondo, ove i consumatori idealmente connettono il «vissuto» del prodotto alla immagine di qualità gastronomica del territorio delle due province emiliane.

4.7 Organismo di controllo:

Nome: CSQA Certificazioni srl

Indirizzo: Via S. Gaetano, 74  
I-36016 Thiene (VI)

Tel.: (39) 0445 31 30 11

Fax (39) 0445 31 30 70

e-mail: csqa@csqa.it

- 4.8 Etichettatura: Sulle confezioni la denominazione «Aceto Balsamico di Modena» deve essere accompagnata dalla dizione Indicazione Geografica Protetta scritta per esteso o in forma abbreviata, in lingua italiana e/o nella lingua del Paese di destinazione. E' consentita soltanto la dizione «invecchiato» senza alcuna ulteriore aggiunta qualora l'invecchiamento si sia prolungato per un periodo non inferiore a 3 anni in botti, barili o altri recipienti in legno.
-

## AVVISO

Il 6 luglio 2007 sarà pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 152 A il «Catalogo comune delle varietà delle specie di piante agricole — Quinto complemento alla venticinquesima edizione integrale».

Gli abbonati possono ottenere gratuitamente la suddetta Gazzetta ufficiale nei limiti del numero e della(e) versione(i) linguistica(che) del(dei) loro abbonamento(i). Gli abbonati sono pregati di rispedire la cedola di ordinazione che si trova in calce, debitamente compilata, specificando il numero di matricola dell'abbonamento (il codice che figura a sinistra di ogni etichetta e che comincia per O/.....). La gratuità e la disponibilità sono assicurate per un anno a decorrere dalla data d'uscita della Gazzetta ufficiale in questione.

Gli interessati non abbonati possono ordinare a pagamento questa Gazzetta ufficiale presso uno dei nostri uffici di vendita (cfr. [http://publications.europa.eu/others/sales\\_agents\\_it.html](http://publications.europa.eu/others/sales_agents_it.html)).

Questa Gazzetta ufficiale — come tutte le Gazzette ufficiali (serie L, C, C A, C E) — può essere consultata gratuitamente sul sito Internet <http://eur-lex.europa.eu>.

---

## ORDINATIVO

**Ufficio delle pubblicazioni ufficiali  
delle Comunità europee**  
Servizio «Abbonamenti»  
2, rue Mercier  
L-2985 Lussemburgo  
Fax (352) 29 29-42752

Il mio numero di matricola è il seguente: O/.....

Vogliate farmi pervenire la(le) ... copia(e) gratuita(e) della ***Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 152 A/2007** a cui dà(danno) diritto il(i) mio(miei) abbonamento(i).

Nome: .....

Indirizzo: .....

Data: ..... Firma: .....